

1.6 Translations of Sentences: Adjectives GS Student Feedback

1. And on another day they were arriving at Prokonnesos.
2. Kritias and others of the Thirty came to Eleusis.
3. Those men, however, were opposed to the war.
4. Afterwards, Thrasyllus led his army back along the coast.
5. For, of the ten generals, Leon and Erasinides were fleeing with him.
6. And about a hundred and fifty of them died.
7. Afterwards, Kallikratidas was saying these things to them.
8. And Lysander led away the allies, the weapons, and the other things to Lampsakos, and also seized other generals as well as Adeimantos.
9. Alkibiades set up a trophy and remained a few days, and then sailed to Samos.
10. The other generals were arriving at the Hellespont.
11. The sacrifices were favorable for Agesilaos.

NOTE: Dative of reference.

12. However, he was not worthy of much in the war against his brother.
13. Some were throwing stones, and others were hurling javelins against those men.
14. And Lysander replied to him concerning Agesilaos.
15. The first two or three of them fell.

NOTE: ἢ here = or. --The difficulty here is deciding which of these adjective should be treated as the substantive. The first two or three [men] reads better than the two or three first [men].

16. On the next day, they summoned the hoplites who were on the list and the other peltasts into the Odeon.

17. Antiochos was sailing past the very prows of Lysander's ships.

NOTE: Literally, *the prows themselves of the [ships] of Lysander*.

18. For the seer also was proclaiming such things to them.

19. Tissaphernes and Pharnabazos were suspicious toward each other.

20. And Agesilaos did not have a cavalry, and Karia was unsuitable for horses.

NOTE: ἀφιππος = alpha-privative + ἵππος. In order to retain the aspiration, a phi is inserted. Since it is a compound adjective, it only has two endings (masculine and feminine use the same forms).

21. They pursued the others into Ephesos.

22. He also made the entire land of Ephesos worthy of the goddess.

NOTE: It would be grammatically possible to conjoin ἀξίαν καὶ ὅλην (OCOMP_CO), but the sense of the resulting sentence would be awkward (He made the land worthy and whole). Instead καὶ is a word intensifier (AuxZ) even, also.

23. The Lakedaimonians did this for the following reason.

NOTE: τοιόσδε, like τοιαύτος, means such as these or, often such as follows. It can act like a kind of colon, pointing forward to the next sentence. Here, a rarish dative of cause (usually used with verbs of emotion).

24. For, instead of freedom, they gave them a double slavery.